

## Vaghe ninfe selvagge

Erasmus da Valvasone (1523-1593)

Giovanni de Macque (c.1548-1614)

*Il Trionfo di Dori* (Gardano press, Venice, 1592)

Canto

Va-ghe nin-fe sel - vag - - ge E pa-sto-rel - l'a-man -

Sesto

Va - ghe nin-fe sel-vag - ge E pa-sto-rel-l'a-man -

Alto

E pa-sto-rel - l'a-man -

Tenore

Tra

Quinto

Basso

ti, Tra mil - le suo-n'e can - ti Tra-hean lie - te ca-ro - le Al dol-ce o-

ti, Tra mil - le suo-n'e can - ti Tra - hean lie - te ca-ro - le Al dol - ce o -

ti, Tra mil - le suo - n'e can - ti Tra-hean lie-te ca-ro - le Al dol-ce o-rez -

mil - le suo-n'e can - ti Tra - hean lie-te ca-ro - le Al dol-ce o-rez -

Tra-hean lie - te ca-ro - le Al dol - ce o-

Al dol-ce o-rez -

10

rez - zo del - l'om-bro-se piag-ge, Quan-d'ec - co, Quan-d'ec-co e Do-ri ap - par - ve, e Do-ri ap-  
 rez-zo del - l'om - bro-se piag-ge, Quan-d'ec - co, Quan-d'ec - co e Do - ri ap-par - ve,  
 zo del - l'om - bro-se piag-ge, Quan-d'ec - co e Do - ri ap-par - ve, e Do - ri ap-  
 zo del-l'om-bro-se piag-ge, Quan-d'ec - co e Do - ri ap-par - ve.  
 rez-zo del - l'om-bro - se piag-ge, Quan-d'ec - co e Do - ri ap-  
 zo del - l'om - bro-se piag-ge, Quan-d'ec - co e Do-ri ap - par - ve,

15

par - ve. Di - ste - se al - lor, Dal ciel rag - gi più  
 e Do-ri ap - par-ve. Di - ste-se al - lor, Dal  
 par - - ve. Di - ste-se al - lor, qua - s'in - va-ghi-t'il so - le  
 Di - ste-se al - lor, qua-s'in - va-ghi-t'il so - le  
 par - - ve. Di - ste-se al - lor, Dal ciel rag-  
 e Do - ri ap-par-ve. Di - ste-se al - lor, qua - s'in - va-ghi-t'il so - le

bel - li, rag - gi più bel - - - li. L'a - ria s'em - pì di  
 ciel rag - gi più bel - li, rag - gi più bel - - li. L'a - ria s'em - pì di  
 L'a - ria s'em - pì  
 Dal ciel rag - gi più bel - - - li. L'a - ria s'em - pì  
 - gi più bel - - - li, rag - gi più bel - - - li. L'a -

20

vez - zo - set - ti A - mo - - ri, di vez - zo - set - ti A - mo - ri, L'a -  
 vez - zo - set - ti A - mo - ri, di vez - zo - set - ti A - mo - ri L'a - ria s'em -  
 di vez - zo - set - ti A - mo - ri, di vez - zo - set - ti A - mo - ri,  
 di vez - zo - set - ti A - mo - ri, di vez - zo - set - ti A -  
 - ria s'em - pì, L'a - ria s'em - pì di vez - zo - set - ti A - mo - ri, di  
 L'a - ria s'em - pì, L'a - ria s'em - pì di vez - zo - set - ti A -



- ria s'em - pì di vez - zo - set - ti A - mo - ri Ed o - gni  
 pì di vez - zo - set - ti A - mo - ri Ed  
 L'a - ria s'em - pì di vez - zo - set - ti A - mo - ri Ed o - gni neb - bia spar - ve.  
 mo - ri Ed o - gni neb - bia spar - ve.  
 vez - zo - set - ti A - mo - ri Ed o - gni neb - bia  
 mo - ri, di vez - zo - set - ti A - mo - ri Ed o - gni neb - bia spar - ve.



25  
 neb - bia spar - ve. La sa - lu - tar' da' ra - mi va - ghi au - gel -  
 o - gni neb - bia spar - ve. La sa - lu - tar' da' ra - mi, La sa - lu - tar' da' ra -  
 La sa - lu - tar' da' ra - mi, La  
 La sa - lu - tar' da' ra - mi  
 spar - ve. i va - ghi au - gel -  
 La sa - lu - tar' da' ra - mi

30

li La sa-lu-tar' da' ra - mi, E le nin -  
 mi i va - ghi au-gel - li E le nin -  
 sa-lu-tar' da' ra - mi, E le nin-fe i pa - sto - ri, E le nin -  
 i va - ghi au-gel - li E le nin-fe i pa - sto - ri  
 li, i va - ghi au-gel - li E le nin-fe i pa - sto - ri, E le nin -  
 i va - ghi au-gel - li E le nin-fe i pa - sto - ri

35

fei pa - sto - ri Tut - ti can-tar':  
 fei pa - sto - ri Tut - ti can - tar':  
 fei pa - sto - ri Tut - ti can-tar':  
 Tut - ti can-tar', Tut - ti can-tar':  
 fei pa - sto - ri Tut - ti can-tar', Tut - ti can-tar':  
 Tut - ti can - tar':

vi - va la bel - la Do - ri, vi - va la bel - la Do - ri, vi - va la bel - la Do - ri!

vi - va la bel - la Do - ri, vi - va la bel - la Do - ri, vi - va la bel - la Do - ri!

vi - va la bel - la Do - ri, vi - va la bel - la Do - ri!

vi - va la bel - la Do - ri, vi - va la bel - la Do - ri, vi - va la bel - la Do - ri!

vi - va la bel - la Do - ri, vi - va la bel - la Do - ri!

vi - va la bel - la Do - ri, vi - va la bel - la Do - ri!

Vaghe Ninfe selvagge  
 e Pastorelli amanti,  
 tra mille suon'e canti  
 trahean liete carole  
 al dolce orezzo dell'ombrose piagge,  
 quando ecco e Dori apparve.  
 Distese allor, quasi invaghit' il sole  
 dal ciel raggi più belli.  
 L'aria s'empì di vezzosetti Amori  
 ed ogni nebbia sparve.  
 La salutar' da' rami i vaghi augelli  
 e le Ninfe e i Pastori  
 tutti cantar': «viva la bella Dori!»

Lovely wild Nymphs  
 and loving Shepherds,  
 amidst a thousand sounds and songs  
 danced along in joyful circles  
 in the sweet breeze of the shaded slopes,  
 when behold: Dori appeared.  
 Then, almost enchanted, the sun spread  
 from the heavens the loveliest rays.  
 The air was filled with charming amorous cherubs  
 and every mist vanished.  
 Happy birds greeted her from the branches  
 and the Nymphs and Shepherds  
 all sang: 'Long live fair Dori!'

*translation by editor*